

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1936-1937	N° 96		ZITTINGENJAAR 1936-1937.
	SEANCE du 23 Décembre 1936	VERGADERING van 23 December 1936	

PROJET DE LOI
concernant le remboursement anticipé des prêts
d'argent.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Aux termes de l'article premier de l'arrêté royal n° 7 du 22 août 1934, tel qu'il a été modifié par l'arrêté n° 256 du 12 mars 1936, tout prêt d'argent à intérêt consenti avant l'entrée en vigueur de l'arrêté du 22 août 1934, peut, jusqu'au 1^{er} janvier 1937, nonobstant toute convention contraire, être remboursé par le débiteur, avant le terme convenu, aux conditions déterminées par les articles 2 et suivants de l'arrêté du 22 août 1934.

Il a paru désirable afin de réaliser le double objectif que le Gouvernement avait en vue lors de l'élaboration de l'arrêté du 22 août 1934, de proroger cette disposition jusqu'au 1^{er} juillet 1937.

Tel est l'objet du projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations. Il permettra aux débiteurs de contrats de prêts conclus avant le 3 septembre 1934, date de la mise en vigueur de l'arrêté du 22 août 1934, de notifier jusqu'au 1^{er} avril 1937, leur volonté d'user de la faculté de rembourser le prêt d'argent avant le terme convenu.

Le Ministre de la Justice,
F. BOVESSE

PROJET DE LOI

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de notre Ministre de la Justice,
NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Les mots « jusqu'au 1^{er} janvier 1937 », qui figu-

WETSONTWERP
betreffende de gevraagde terugbetaling der
geldleeningen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Luidens artikel 1 van het Koninklijk besluit n° 7 van 22 Augustus 1934, zooals dit bij Koninklijk besluit n° 256 van 12 Maart 1936 werd gewijzigd, mag elke geldleening tegen rente, toegestaan vóór het van kracht worden van het besluit van 22 Augustus 1934, tot 1 Januari 1937, niettegenstaande elke anderluidende overeenkomst, door den schuldenaar, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 2 en volgende van het besluit van 22 Augustus 1934, vóór den overeengekomen termijn worden terugbetaald.

Ten einde het tweevoudig oogmerk, dat door de Regeering bij het opmaken van het besluit van 22 Augustus 1934 werd nagestreefd te bereiken, is het wenschelijk gebleken deze bepaling tot 1 Juli 1937 te verlengen.

Dit is het doel van het wetsontwerp dat de Regeering de eer heeft U ter bespreking voor te leggen. Het zal de schuldenaars van contracten, afgesloten vóór 3 September 1934, datum waarop het besluit van 22 Augustus 1934 van kracht is geworden, in de gelegenheid stellen tot 1 April 1937 hun wil te doen kennen gebruik te maken van het recht om de geldleening vóór den overeengekomen termijn terug te betalen.

De Minister van Justitie,
F. BOVESSE

WETSONTWERP

LÉOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,
WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onzen Naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

De woorden « tot 1 Januari 1937 », welke voorko-

rent à l'article premier de l'arrêté royal n° 7 du 22 août 1934, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal n° 256 du 12 mars 1936, concernant le remboursement anticipé des prêts d'argent, sont remplacés par les mots « jusqu'au 1^{er} juillet 1937 ».

Art. 2.

La présente loi sera exécutoire le jour de sa publication au *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 23 décembre 1936.

men in artikel 1 van het Koninklijk besluit n° 7 van 22 Augustus 1934, zooals dit werd gewijzigd bij Koninklijk besluit n° 256 van 12 Maart 1936, betreffende de vervroegde terugbetaling der geldleeningen, worden door de woorden « tot 1 Juli 1937 » vervangen.

Art. 2.

Deze wet wordt van kracht den dag waarop zij in het *Staatsblad* is bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, den 23^e December 1936.

LEOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre de la Justice,

VAN 'S KONINGS WEGE
De Minister van Justitie,

F. BOVESSE
